

## Table of Contents

|                        |       |
|------------------------|-------|
| Foreword               | iii   |
| Preface                | v     |
| Prelude                | vii   |
| Introduction           | xv    |
| Text of Saṅgītacandrah | 1-178 |

### Saṅgītacandrah Translation

|                                                                                            |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Salutations                                                                             | 179 |
| 2. Origin of Nāṭya                                                                         | 179 |
| 3. The propagation of the Nāṭyaveda                                                        | 180 |
| 4. Description of Contents                                                                 | 180 |
| 5. The construction of the theatre                                                         | 182 |
| 6. Construction of a square shaped play house                                              | 184 |
| 7. The Method of Worship in the Theatre                                                    | 192 |
| 8. The characteristics of an Ideal Lord of Assembly                                        | 201 |
| 9. The characteristics of ideal members of the assembly and the placement of the assembly. | 202 |
| 10. Preliminary rituals                                                                    | 203 |
| 11. The Angas and Pratyangas of Pūrvaranga                                                 | 204 |
| 12. Pratyāhāra                                                                             | 207 |
| 13. Avataṛaṇa                                                                              | 207 |
| 14. Āśrāvaṇā                                                                               | 208 |

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| 15. Elaboration of the Nāndī verse         | 209 |
| 16. Augmentation of the Dhruvā             | 213 |
| 17. Rangadvāra                             | 214 |
| 18. Cārī                                   | 216 |
| 19. Mahācārī                               | 216 |
| 20. Trika                                  | 218 |
| 21. Prastāvanā                             | 218 |
| 22. The Entrance of the Actress and others | 220 |
| 23. The definition of Abhinaya             | 221 |
| 24. The four Vṛttis                        | 222 |
| 25. Kaiśikī                                | 222 |
| 26. Ārabhaṭī                               | 223 |
| 27. Sātvatī                                | 223 |
| 28. Bhāratī                                | 223 |
| 29. Description of <i>Nṛtya</i>            | 224 |
| 30. Aṅgas and Pratyāṅgas                   | 227 |
| 31. The Movements of the Head              | 228 |
| 32. Dhuta                                  | 228 |
| 33. Añcita                                 | 229 |
| 34. Ādhūta                                 | 229 |
| 35. Avadhūta                               | 229 |
| 36. Nikuñcita                              | 229 |
| 37. Vidhuta                                | 230 |

|     |                   |     |
|-----|-------------------|-----|
| 38. | Kampita           | 230 |
| 39. | Adhomukha         | 231 |
| 40. | Ākampita          | 231 |
| 41. | Parivāhita        | 231 |
| 42. | Utkṣipta          | 231 |
| 43. | Parāvṛtta         | 232 |
| 44. | Lolita            | 232 |
| 45. | Prākṛta           | 232 |
| 46. | The Hand Gestures | 233 |
| 47. | Patāka            | 234 |
| 48. | Tripatāka         | 235 |
| 49. | Kartarīmukha      | 236 |
| 50. | Arāla             | 236 |
| 51. | Ardhacandra       | 238 |
| 52. | Kapittha          | 238 |
| 53. | Khaṭakāmukha      | 238 |
| 54. | Śukatunḍa         | 239 |
| 55. | Śikhara           | 239 |
| 57. | Muṣṭika           | 239 |
| 58. | Kāṅgula           | 240 |
| 59. | Padmakōṣa         | 240 |
| 60. | Sarpaśiraḥ        | 241 |
| 61. | Sūcīmukha         | 241 |

|     |                          |     |
|-----|--------------------------|-----|
| 62. | Alapallava               | 242 |
| 63. | Mrgaśīrṣa                | 242 |
| 64. | Hamsapakṣa               | 243 |
| 65. | Hamsamukha               | 244 |
| 66. | Bhramara                 | 244 |
| 67. | Ūṛṇanābha                | 244 |
| 68. | Samdamśa                 | 245 |
| 69. | Catura                   | 245 |
| 70. | Mukula                   | 246 |
| 71. | Tāmracūḍa                | 246 |
| 72. | Second type of Tāmracūḍa | 247 |
| 73. | Upadhānahastaka          | 247 |
| 74. | Simhāsya                 | 247 |
| 75. | Kadamba                  | 247 |
| 76. | Nikuñcaka                | 248 |
| 77. | Samyutahastas: Añjali    | 248 |
| 78. | Kapota                   | 248 |
| 79. | Karkaṭaka                | 249 |
| 80. | Svastika                 | 249 |
| 81. | Khṛṭakāvardhamānaka      | 249 |
| 82. | Utsanga                  | 250 |
| 83. | Niṣadha                  | 250 |
| 84. | Dola                     | 251 |

|                        |     |
|------------------------|-----|
| 85. Puṣpapuṭa          | 251 |
| 86. Makara             | 251 |
| 87. Gajadanta          | 251 |
| 89. Avahittha          | 251 |
| 90. Vardhamāna         | 252 |
| 91. Yogaprada          | 252 |
| 92. Ālingana           | 252 |
| 93. Dviśikhara         | 252 |
| 94. Kalāpa             | 253 |
| 95. Kirīṭa             | 253 |
| 96. Caṣaka             | 253 |
| 97. Lekhana            | 253 |
| 98. Nṛttahastas        | 254 |
| 99. Caturasra          | 254 |
| 100. Udvṛtta           | 254 |
| 101. Talamukha         | 254 |
| 102. Svastika          | 254 |
| 103. Viprakīrṇa        | 255 |
| 104. Arālakhaṭakāmukha | 255 |
| 105. Āviddhavaktra     | 255 |
| 106. Sūcīmukha         | 256 |
| 107. Recita            | 256 |
| 108. Ardhačaturasra    | 257 |

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| 109. Nitamba                | 257 |
| 110. Pallava                | 257 |
| 111. Keśabandha             | 257 |
| 112. Uttānavañcita          | 258 |
| 113. Latākara               | 258 |
| 114. Karihasta              | 258 |
| 115. Pakṣavañcitaka         | 259 |
| 116. Pakṣapradhyotaka       | 260 |
| 117. Daṇḍapakṣa             | 260 |
| 118. Garuḍapakṣa            | 260 |
| 119. Ūrdhamanḍalī           | 260 |
| 120. Pārśvamanḍalī          | 261 |
| 121. Uromanḍalī             | 261 |
| 122. Uraḥpārśvārdhamanḍalī. | 261 |
| 123. Muṣṭikasvastika        | 262 |
| 124. Nalinīpadmakōṣaka      | 262 |
| 125. Alapadmaka             | 262 |
| 126. Ulbaṇa                 | 263 |
| 127. Valita                 | 263 |
| 128. Lalita                 | 263 |
| 129. Varadābhayada          | 263 |
| 130. Number of Hand poses   | 263 |
| 131. Añjana                 | 266 |
| 132. Candrakānta            | 267 |
| 133. Jayanta                | 267 |